agenzia fides
Fondata nel 1927
Organo di informazione delle Pontificie Opere Missionarie
http://www.fides.org

VATICANO - Las oraciones del cristiano en todas las lenguas: latín

Ciudad del Vaticano (Agencia Fides) - El latín es y continua siendo la lengua oficial de la Iglesia. El Concilio Vaticano II, en la Constitución sobre la Liturgia (4 de diciembre de 1963) declara en efecto que "el empleo de la lengua latina… sea conservado en los ritos latinos" (Sacrosanctum Concilium 36, § 1). Todos los Papas han mantenido, al término de la audiencia general del miércoles, el canto del "Padre nuestro" en latín, para manifestar la oración universal de todo el Pueblo de Dios. En la Basílica de San Pedro, en las principales Solemnidades, la Misa se celebra y se canta en latín, excepto las lecturas y la oración de los fieles que son proclamadas en las diversas lenguas vulgares.

Además cabe recordar que el Papa Pablo VI, hizo publicar un folleto con las principales oraciones de la Santa Misa en latín, pidiendo que este repertorio mínimo fuera conocido por los fieles de modo que pudieran responder en latín y cantar en gregoriano: se trata del libreto "Jubilate Deo" publicado por la Sagrada Congregación para el Culto adivino el 14 de abril de 1974. Presentando este texto a los Obispos católicos del mundo entero, la misma Congregación afirmó en una carta: "Presentando este don del Santo Padre que os ha sido enviado, al mismo tiempo os recordamos el deseo que con frecuencia ha manifestado que la Constitución Conciliar pueda ser cada vez mejor aplicada… por consiguiente se os invita a escoger los medios más apropiados para mostrar a los fieles los cantos en latín de 'Jubilate Deo", hacerlos cantar y también promover la preservación y la ejecución del canto gregoriano en las comunidades. Prestaréis así un nuevo servicio a la Iglesia en el campo de la renovación litúrgica."

El latín también es la lengua de base y de referencia en la traducción de las oraciones litúrgicos en las lenguas vulgares, como declara el mismo documento conciliar: "La traducción del texto latino a la lengua vernácula, que ha de usarse en la Liturgia, debe ser aprobada por la competente autoridad eclesiástica territorial antes mencionada" (SC 36, § 4).

Por este motivo en las peticiones enviadas por la Agencia Fides a los Directores nacionales de las Obras Misionales Pontificias y a los Presidentes de las Conferencias Episcopales, para que envíen los textos de las oraciones en el mayor número de lenguas posibles, siempre hemos añadido el original en latín, que publicamos hoy. También por este motivo creemos dar respuesta al deseo de la Iglesia y del Concilio iniciando la publicación de las oraciones del cristiano en lengua latina. Seguirán luego en todas las otras lenguas, a medida que nos las envíen desde las distintas naciones.

El texto de las oraciones en todas las lenguas es distribuido gratis por la Agencia Fides y por tanto puede ser libremente utilizado por cualquiera. El dossier es realizado gracias a la colaboración de las Iglesias locales y de las Direcciones nacionales de las Obras Misionales Pontificias, que agradecemos calurosamente. Para cualquier otra información, envío de oraciones y explicaciones, pueden dirigirse a Mons. Jacques Masson, encargado del dossier: french@fides.org (J.M) (Agencia Fides 5/10/2006, Líneas: 36 Palabras: 523)

> LINKS

Oraciones del cristiano en latín: http://www.fides.org/ita/approfondire/preghiere/prayer_051006_latin.doc:

I contenuti del sito sono pubblicati sotto Licenza Creative Common - http://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.it